

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION WALLONNE

[97/27676]

Aménagement du territoire  
Plans de secteur

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle de la planche 42/1 du plan de secteur de Liège en vue d'inscrire en zone de services le site d'activité économique désaffecté SAE/Lg118 dit « CMI » à Ans et Grâce-Hollogne.

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Liège de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle de la planche 43/2 du plan de secteur de Verviers-Eupen portant sur l'inscription d'une zone industrielle et d'une zone artisanale et de P.M.E. en extension de la zone industrielle de Rovers à Raeren ainsi que sur l'inscription d'une zone d'intérêt paysager au lieu-dit « Hagbenden ».

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Liège de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle de la planche 59/6 du plan de secteur de Bertrix-Libramont-Neufchâteau portant sur l'inscription d'une zone d'extraction à destination d'espaces verts sur le territoire de la commune de Libin (Transinne).

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Luxembourg de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle de la planche 65/3 du plan de secteur de Bastogne en vue de l'extension d'une zone d'extraction à Arloncourt (carrière Deumer).

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Luxembourg de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

## ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM  
DER WALLONISCHEN REGION

[97/27676]

Raumordnung  
Sektorenpläne

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karte 42/1 des Sektorenplans Lüttich einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte zur Eintragung des "CMI" genannten stillgelegten Gewerbebetriebsgeländes SAE/Lg 118 in Ans und Grâce-Hollogne als Gebiet für Dienstleistungen vorläufig zu verabschieden.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Lüttich mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karte 43/2 des Sektorenplans Verviers-Eupen einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte zur Eintragung eines Industriegebiets und eines Gebiets für handwerkliche Betriebe und K.M.B. in Erweiterung des Industriegebiets von Rovers in Raeren sowie zur Eintragung eines landschaftlich bedeutsamen Gebiets am Orte genannt "Hagbenden" vorläufig zu verabschieden.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Lüttich mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karte 59/6 des Sektorenplans Bertrix-Libramont-Neufchâteau einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte zur Eintragung eines für Grünflächen bestimmten Abbaugebiets auf dem Gebiet der Gemeinde Libin (Transinne) vorläufig zu verabschieden.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Luxemburg mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karte 65/3 des Sektorenplans Bastogne einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte zur Erweiterung eines Abbaugebiets in Arloncourt (Steingrube Deumer) vorläufig zu verabschieden.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Luxemburg mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

## VERTALING

MINISTERIE  
VAN HET WAALSE GEWEST

[97/27676]

Ruimtelijke ordening  
Gewestplannen

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Luik gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van blad 42/1 van dit gewestplan voorlopig moet worden bepaald met het oog op de opnemingsgebied voor dienstverleningen van de afgedankte bedrijfsruimte SAE/LG 118, "CMI" genoemd, in Ans en Grâce-Hollogne.

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luik belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Verviers-Eupen gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van blad 43/2 van dit gewestplan voorlopig moet worden bepaald met het oog op de opnemingsgebied van een industriegebied en een gebied voor ambachtsnijverheid en voor kmo's ter uitbreiding van het industriegebied van Rovers in Raeren alsmede op de opnemingsgebied van een landschappelijk waardevol gebied in de wijk "Hagbenden".

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luik belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Bertrix-Libramont-Neufchâteau gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van blad 59/6 van dit gewestplan voorlopig moet worden bepaald met het oog op de opnemingsgebied bestemd voor groenvoorzieningen op het grondgebied van de gemeente Libin (Transinne).

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luxemburg belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Bastenaken gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van blad 65/3 van dit gewestplan voorlopig moet worden bepaald met het oog op de uitbreiding van een ontginningsgebied in Arloncourt (groeve Deumer).

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luxemburg belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.